

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2015/15191]

12 JULI 2015. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen de lidstaten van de Europese Unie betreffende de vorderingen van een lidstaat tegen een andere lidstaat ter zake van schade aan goederen die zijn eigendom zijn of door hem worden gebruikt of geëxploiteerd, dan wel van letsel of overlijden van een militair of een lid van het burgerpersoneel van zijn strijdkrachten in het kader van een EU-crisisbeheersingsoperatie, gedaan te Brussel op 28 april 2004 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Akkoord tussen de lidstaten van de Europese Unie betreffende de vorderingen van een lidstaat tegen een andere lidstaat ter zake van schade aan goederen die zijn eigendom zijn of door hem worden gebruikt of geëxploiteerd, dan wel van letsel of overlijden van een militair of een lid van het burgerpersoneel van zijn strijdkrachten in het kader van een EU-crisisbeheersingsoperatie, gedaan te Brussel op 28 april 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,

D. REYNDERS

De Minister van Defensie,

S. VANDEPUT

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 54-1041.

Integraal verslag : 02/07/2015.

Akkoord tussen de lidstaten van de Europese Unie betreffende de vorderingen van een lidstaat tegen een andere lidstaat ter zake van schade aan goederen die zijn eigendom zijn of door hem worden gebruikt of geëxploiteerd, dan wel van letsel of overlijden van een militair of een lid van het burgerpersoneel van zijn strijdkrachten in het kader van een EU-crisisbeheersingsoperatie

De vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de raad bijeen,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU), en met name op titel V,

Overwegende hetgeen volgt :

(1) De Europese Raad heeft besloten om met het oog op het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid aan de EU de middelen beschikbaar te stellen die nodig zijn om besluiten te nemen en uit te voeren met betrekking tot alle conflictpreventie- en crisisbeheersingstaken, bedoeld in artikel 17, lid 2, van het VEU.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2015/15191]

12 JUILLET 2015. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne concernant les demandes d'indemnités présentées par un Etat membre à l'encontre d'un autre Etat membre en cas de dommages causés aux biens lui appartenant, qu'il utilise ou qu'il exploite, ou de blessure ou de décès d'un membre du personnel militaire ou civil de ses services dans le cadre d'une opération de gestion de crises menée par l'UE, fait à Bruxelles le 28 avril 2004 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des Représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne concernant les demandes d'indemnités présentées par un Etat membre à l'encontre d'un autre Etat membre en cas de dommages causés aux biens lui appartenant, qu'il utilise ou qu'il exploite, ou de blessure ou de décès d'un membre du personnel militaire ou civil de ses services dans le cadre d'une opération de gestion de crises menée par l'UE, fait à Bruxelles le 28 avril 2004, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes,

D. REYNDERS

Le Ministre de la Défense,

S. VANDEPUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 54-1041

Compte rendu intégral : 02/07/2015

Accord entre les Etats membres de l'Union européenne concernant les demandes d'indemnités présentées par un Etat membre à l'encontre d'un autre Etat membre en cas de dommages causés aux biens lui appartenant, qu'il utilise ou qu'il exploite, ou de blessure ou de décès d'un membre du personnel militaire ou civil de ses services dans le cadre d'une opération de gestion de crises menée par l'UE

Les représentants des gouvernements des Etats membres de l'Union européenne, réunis au sein du conseil,

Vu le traité sur l'Union européenne (TUE), et notamment son titre V,

Considérant ce qui suit :

(1) Le Conseil européen a décidé, dans le cadre de la poursuite des objectifs de la politique étrangère et de sécurité commune, de doter l'UE des capacités nécessaires pour prendre et mettre en œuvre des décisions sur l'ensemble des missions de prévention des conflits et de gestion des crises visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE.

(2) Het Akkoord tussen de lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van

— de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de Instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn,

— de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het VEU, waaronder oefeningen,

— de militairen en leden van het burgerpersoneel van de lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden,

bekend als het EU SOFA, is in het algemeen enkel van toepassing in het moederland van de lidstaten van de Europese Unie.

(3) Het bepaalde in artikel 18 van het EU SOFA is niet van toepassing op vorderingen van een lidstaat tegen een andere lidstaat ter zake van schade aan zijn eigendom, dan wel van letsel of overlijden van een militair of een lid van het burgerpersoneel van zijn strijdkrachten, voorzover de handeling die de schade, het letsel of het overlijden veroorzaakt, plaatsvindt op het grondgebied van derde landen waar de EU-crisisbeheersingsoperatie wordt verricht of ondersteund, dan wel op volle zee.

(4) Er moeten met de betrokken derde landen van ontvangst specifieke overeenkomsten (SOFA's) worden gesloten in het geval van oefeningen of opdrachten buiten het grondgebied van de lidstaten. Deze overeenkomsten zullen over het algemeen bepalingen betreffende door de betrokken derde landen of hun onderdanen ingediende vorderingen bevatten,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

In dit akkoord wordt verstaan onder :

1. "militairen" :

a) de militairen van de lidstaten die bij het secretariaat-generaal van de Raad gedetacheerd zijn als leden van de militaire staf van de Europese Unie (EUMS);

b) het militaire personeel, niet zijnde personeel van de EU-instellingen, dat door de EUMS vanuit de lidstaten als tijdelijke versterking kan worden ingezet indien het Militair Comité van de Europese Unie (MCEU) daarom verzoekt, voor activiteiten in het kader van de voorbereiding en uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, VEU, waaronder oefeningen;

c) militairen van de lidstaten die gedetacheerd zijn bij de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de EU kunnen worden gesteld, of het personeel daarvan, in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, VEU, waaronder oefeningen;

2. "burgerpersoneel" : het burgerpersoneel dat door de lidstaten bij EU-instellingen gedetacheerd is in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, VEU, waaronder oefeningen, of het burgerpersoneel, met uitzondering van plaatselijk aangeworven personeel, dat werkzaam is bij de hoofdkwartieren of de strijdkrachten of dat anderszins door de lidstaten aan de EU beschikbaar wordt gesteld voor dezelfde activiteiten.

Artikel 2

Het bepaalde in dit akkoord is alleen van toepassing voorzover de handeling die de schade, het letsel of het overlijden veroorzaakt, plaatsvindt :

- in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, VEU, waaronder oefeningen;

- buiten enig grondgebied waarop het EU SOFA van toepassing is.

Artikel 3

Elke lidstaat doet afstand van al zijn vorderingen tegen een andere lidstaat voor het geval dat een militair of een lid van het burgerpersoneel van zijn strijdkrachten in de uitoefening van zijn dienst letsel oploopt of overlijdt, uitgezonderd in gevallen van grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag.

(2) L'accord entre les Etats membres de l'Union européenne concernant le statut :

— du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne;

— des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris lors d'exercices;

— du personnel militaire et civil des Etats membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre,

communément désigné par les termes "SOFA UE", ne s'applique d'une manière générale que sur le territoire métropolitain des Etats membres.

(3) Les dispositions de l'article 18 du SOFA UE ne s'appliquent pas aux demandes d'indemnités présentées par un Etat membre à l'encontre d'un autre Etat membre en cas de dommages causés aux biens lui appartenant, ou de blessure ou de décès d'un membre du personnel militaire ou civil de ses services armés, dans la mesure où l'acte causant le dommage, la blessure ou le décès susvisé se produit sur le territoire des pays tiers où l'opération de gestion de crise de l'UE est menée ou soutenue, ou en haute mer.

(4) Des accords spécifiques (SOFA) devront être conclus avec les pays tiers d'accueil concernés dans le cas d'exercices ou d'opérations se déroulant hors du territoire des Etats membres. Ces accords comporteront en règle générale des dispositions relatives aux demandes d'indemnités présentées par les pays tiers concernés ou par leurs ressortissants,

Sont convenus des dispositions qui suivent :

Article 1^{er}

Aux fins du présent accord, on entend par :

1) "personnel militaire" :

a) le personnel militaire détaché par les Etats membres auprès du Secrétariat général du Conseil en vue de constituer l'Etat-major de l'Union européenne (EMUE);

b) le personnel militaire, autre que celui issu des institutions de l'UE, auquel l'EMUE peut faire appel dans les Etats membres en vue d'assurer un renfort temporaire qui serait demandé par le Comité militaire de l'Union européenne (CMUE) aux fins d'activités dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris lors d'exercices;

c) le personnel militaire des Etats membres détaché auprès des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'UE, ou le personnel de ces forces et de quartiers généraux, dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris lors d'exercices;

2) "personnel civil" : le personnel civil détaché par les Etats membres auprès des institutions de l'UE aux fins d'activités dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris lors d'exercices, ou le personnel civil, à l'exception du personnel recruté localement, travaillant pour les quartiers généraux ou pour les forces ou mis à tout autre titre à la disposition de l'UE par les Etats membres pour ces mêmes activités.

Article 2

Les dispositions du présent accord ne s'appliquent que dans la mesure où l'acte causant le dommage, la blessure ou le décès susvisé se produit :

- dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris les exercices, et

- hors des territoires auxquels le SOFA UE s'applique.

Article 3

Chaque Etat membre renonce à toute demande d'indemnités à l'encontre d'un autre Etat membre dans le cas où un membre du personnel militaire ou civil de ses services a subi des blessures ou est mort dans l'exercice de ses fonctions, sauf en cas de négligence grave ou de faute intentionnelle.

Artikel 4

1. Iedere lidstaat doet afstand van al zijn vorderingen tegen een andere lidstaat ter zake van schade aan een goed in eigendom, of dat door hem wordt gebruikt of geëxploiteerd bij de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, VEU, waaronder oefeningen, uitgezonderd in gevallen van grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag, indien deze schade :

- veroorzaakt is door een uitoefening van het burgerpersoneel van de andere lidstaat in de uitoefening van zijn taken in het kader van voornoemde opdrachten; of

- ontstaan is door het gebruik van een voertuig, vaartuig of luchtvaartuig, dat eigendom is van de andere lidstaat of dat door een militair of een lid van het burgerpersoneel van die lidstaat is gebruikt of geëxploiteerd, mits het voertuig, vaartuig of luchtvaartuig dat de schade veroorzaakte, gebruikt werd in het kader van voornoemde opdrachten, dan wel de schade werd toegebracht aan eigendom die aldus in gebruik was.

2. Van vorderingen ter zake van maritieme berging die een lidstaat tegen een andere lidstaat heeft, wordt afstand gedaan mits het geborgen vaartuig of de geborgen lading eigendom was van een lidstaat of door diens militairen of burgerpersoneel werd gebruikt of geëxploiteerd bij acties in het kader van voornoemde opdrachten.

Artikel 5

In geval van andere vorderingen dan die waarvan afstand is gedaan krachtens de artikelen 3 en 4, inzake

- schade aan een goed in eigendom van, in gebruik bij of geëxploiteerd door een lidstaat bij de voorbereiding of uitvoering van de in artikel 17, lid 2, van het VEU bedoelde opdrachten, waaronder oefeningen;

- letsel of overlijden van een lid van het personeel van een lidstaat bij de uitoefening van zijn officiële taken,

wordt de aansprakelijkheid van een lidstaat vastgesteld en wordt het bedrag van de schade bepaald door middel van overleg tussen de betrokken lidstaten tenzij deze lidstaten anders overeenkomen.

Een lidstaat doet afstand van zijn vordering wanneer de schade minder dan 10.000 euro bedraagt. Dit bedrag kan worden gewijzigd bij besluit met eenparigheid van stemmen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen.

Artikel 6

Het bepaalde in de artikelen 4 en 5 geeft een lidstaat niet het recht te weigeren een partij die geen partij bij dit akkoord is, geheel of gedeeltelijk te vergoeden voor schade die veroorzaakt is aan een middel dat door deze partij aan een of meer lidstaten is geleverd krachtens een huur-, lease-, charter- of andere regeling.

Artikel 7

Geschillen tussen de lidstaten over de afwikkeling van vorderingen die niet door onderhandelingen tussen de lidstaten kunnen worden opgelost, worden aan een arbiter voorgelegd die in onderlinge overeenstemming tussen de betrokken lidstaten wordt gekozen uit onderdanen van de betrokken staten die een vooraanstaande gerechtelijke functie bekleden of hebben bekleed. Indien de betrokken lidstaten niet in staat zijn om binnen twee maanden overeenstemming te bereiken over de keuze van een arbiter, kan elk van de betrokken lidstaten de president van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzoeken een persoon met voornoemde kwalificaties te kiezen.

Artikel 8

1. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de grondwettelijke procedures voor de goedkeuring van dit akkoord. Dit akkoord treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de voltooiing van deze grondwettelijke procedures door de lidstaat die als laatste deze handeling verricht.

2. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie treedt op als depositaris van dit akkoord. De depositaris maakt dit akkoord, alsmede informatie over de inwerkingtreding van het akkoord na de voltooiing van de in lid 1 bedoelde grondwettelijke procedures, bekend in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 9

Deze Overeenkomst is opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Nederlandse, de Griekse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal; al deze taal-versies zijn gelijkelijk authentiek.

Article 4

1. Chaque Etat membre renonce à présenter des demandes d'indemnités à l'encontre de tout autre Etat membre en cas de dommage causé à des biens qui lui appartiennent, ou qui sont utilisés ou exploités par lui dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris les exercices, sauf en cas de négligence grave ou de faute intentionnelle :

- si le dommage est causé par le personnel militaire ou civil de l'autre Etat membre dans l'accomplissement de ses tâches en liaison avec les missions susmentionnées, ou

- s'il est causé par un véhicule, un navire ou un aéronef qui appartient à l'autre Etat membre, ou qui est utilisé ou exploité par son personnel et à condition soit que le véhicule, le navire ou l'aéronef causant du dommage ait été utilisé dans le cadre des missions susmentionnées, soit que le dommage ait été causé à des biens utilisés dans les mêmes conditions.

2. Les demandes d'indemnités pour sauvetage maritime formulées par un Etat membre à l'encontre d'un autre Etat membre font l'objet d'une renonciation, à condition que le navire ou la cargaison sauvés soient la propriété d'un Etat membre et soient utilisés ou exploités par ses forces armées dans le cadre des missions susmentionnées.

Article 5

Pour ce qui est des demandes d'indemnités, autres que celles qui ont fait l'objet d'une renonciation au titre des articles 3 et 4, en cas :

- de dommage causé à des biens appartenant à un Etat membre, ou qui sont utilisés ou exploités par lui dans le cadre de la préparation ou de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du TUE, y compris lors d'exercices,

- de blessure ou de décès d'un membre du personnel d'un Etat membre dans l'exercice de ses fonctions,

la responsabilité de tout Etat membre et le montant du dommage sont déterminés par négociation entre les Etats membres concernés, à moins que ces Etats membres ne se mettent d'accord d'une autre manière.

Un Etat membre renonce à demander une indemnité si le montant du dommage est inférieur à 10.000 EUR. Ce montant peut être modifié par décision des Etats membres, réunis au sein du Conseil, statuant à l'unanimité.

Article 6

Les dispositions des articles 4 et 5 n'autorisent pas un Etat membre à refuser d'accorder à une partie, autre que celles visées au présent accord, une indemnisation totale ou partielle en cas de dommage causé à un bien fourni par cette partie à un ou plusieurs Etats membres dans le cadre d'un contrat de location, de crédit-bail ou d'affrètement, ou un autre contrat.

Article 7

Les différends entre Etats membres liés à des demandes d'indemnités qui ne peuvent être réglés par négociation entre les Etats membres concernés sont soumis à un arbitre choisi d'un commun accord par les Etats membres concernés parmi les ressortissants des Etats concernés qui occupent ou ont occupé de hautes fonctions juridictionnelles. Si les Etats membres concernés ne parviennent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre dans un délai de deux mois, chaque Etat membre concerné peut demander au président de la Cour de justice des Communautés européennes de désigner une personne remplissant les conditions susmentionnées.

Article 8

1. Les Etats membres notifient au Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'approbation du présent accord. Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la notification par le dernier Etat membre de l'accomplissement de ses procédures constitutionnelles.

2. Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est depositaire du présent accord. Le depositaire publie le présent accord au Journal officiel de l'Union européenne, de même que les informations relatives à son entrée en vigueur après l'accomplissement des procédures constitutionnelles visées au paragraphe 1.

Article 9

Le présent accord est rédigé en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacune de ces langues faisant également foi.

Gedaan te Brussel, 28 april 2004.

Verklaring van de lidstaten

Bij de ondertekening van dit akkoord verklaren [alle lidstaten], ... dat ze ernaar zullen streven, voorzover hun nationale rechtsstelsel daartoe de mogelijkheid biedt, het aantal vorderingen tegen andere lidstaten ter zake van letsel of overlijden van een militair of een lid van het burgerpersoneel, dan wel wegens schade aan middelen in hun eigendom of die door hen worden gebruikt of geëxploiteerd, zoveel mogelijk te beperken, behoudens in geval van grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag.

De lidstaten zullen tevens ernaar streven zo snel mogelijk te voldoen aan de voorschriften van hun eigen grondwettelijke procedures, opdat dit akkoord spoedig in werking kan treden.

Fait à Bruxelles, le 28 avril 2004.

Déclaration des Etats membres

Lors de la signature du présent accord, tous les Etats membres s'engageront, dans la mesure où leur ordre juridique interne le leur permet, à limiter autant que possible les demandes d'indemnités à l'encontre de tout autre Etat membre en cas de blessure ou de décès d'un membre du personnel militaire ou civil, ou en cas de dommage aux biens leur appartenant ou qui sont utilisés ou exploités par eux, sauf en cas de négligence grave ou de faute intentionnelle.

Les Etats membres s'efforceront également de se conformer dans les meilleurs délais aux exigences de leurs propres procédures constitutionnelles, afin de permettre l'entrée en vigueur rapide du présent accord.

Lijst der gebonden Staten

Staten	Datum Authenticatie	Type van instemming	Datum instemming	Inwerkingtreding
BELGIE	28/04/2004	Kennisgeving	28/08/2015	
BULGARIJE	/	Toetreding	01/01/2007	
CYPRUS	/	Toetreding	01/05/2004	
DENEMARKEN	28/04/2004	Onbepaald	/	
DUITSLAND	28/04/2004	Kennisgeving	09/04/2010	
ESTLAND	/	Toetreding	01/05/2004	
FINLAND	/	Kennisgeving	08/07/2005	
FRANKRIJK	28/04/2004	Kennisgeving	30/07/2009	
GRIEKENLAND	28/04/2004	Kennisgeving	18/09/2015	
HONGARIJE	/	Toetreding	01/05/2004	
IERLAND	28/04/2004	Onbepaald	/	
ITALIE	28/04/2004	Kennisgeving	01/06/2010	
LETLAND	/	Toetreding	01/05/2004	
LITOUWEN	/	Toetreding	01/05/2004	
LUXEMBURG	28/04/2004	Kennisgeving	24/05/2005	
MALTA	/	Toetreding	01/05/2004	
NEDERLAND	28/04/2004	Kennisgeving	02/03/2009	
OOSTENRIJK	28/04/2004	Kennisgeving	08/09/2004	
POLEN	/	Toetreding	01/05/2004	
PORTUGAL	28/04/2004	Kennisgeving	14/10/2009	
ROEMENIE	/	Toetreding	01/01/2007	
SLOVAKIJE	/	Toetreding	01/05/2004	
SLOVENIE	/	Toetreding	01/05/2004	
SPANJE	28/04/2004	Kennisgeving	09/01/2009	
TSJECH. REP.	28/04/2004	Toetreding	01/05/2004	
VER KONINKRIJK	28/04/2004	Kennisgeving	16/10/2006	
ZWEDEN	28/04/2004	Kennisgeving	09/08/2004	

Liste des Etats liés

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en vigueur locale
ALLEMAGNE	28/04/2004	Notification	09/04/2010	
AUTRICHE	28/04/2004	Notification	08/09/2004	
BELGIQUE	28/04/2004	Notification	28/08/2015	
BULGARIE	/	Adhésion	01/01/2007	
CHYPRE	/	Adhésion	01/05/2004	
DANEMARK	28/04/2004	Indéterminé	/	
ESPAGNE	28/04/2004	Notification	09/01/2009	
ESTONIE	/	Adhésion	01/05/2004	
FINLANDE	28/04/2004	Notification	08/07/2005	

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en vigueur locale
FRANCE	28/04/2004	Notification	30/07/2009	
GRECE	28/04/2004	Notification	18/09/2015	
HONGRIE	/	Adhésion	01/05/2004	
IRLANDE	28/04/2004	Indéterminé	/	
ITALIE	28/04/2004	Notification	01/06/2010	
LETTONIE	/	Adhésion	01/05/2004	
LITUANIE	/	Adhésion	01/05/2004	
LUXEMBOURG	28/04/2004	Notification	24/05/2005	
MALTE	/	Adhésion	01/05/2004	
PAYS-BAS	28/04/2004	Notification	02/03/2009	
POLOGNE	/	Adhésion	01/05/2004	
PORTUGAL	28/04/2004	Notification	14/10/2009	
ROUMANIE	/	Adhésion	01/01/2007	
ROYAUME-UNI	28/04/2004	Notification	16/10/2006	
SLOVAQUIE	/	Adhésion	01/05/2004	
SLOVENIE	/	Adhésion	01/05/2004	
SUEDE	28/04/2004	Notification	09/08/2004	
TCHEQUE REP.	/	Adhésion	01/05/2004	

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2016/11009]

18 DECEMBER 2015. — Wet tot omzetting van Richtlijn 2013/34/EU van 26 juni 2013 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de jaarlijkse financiële overzichten, geconsolideerde financiële overzichten en aanverwante verslagen van bepaalde ondernemingsvormen, tot wijziging van Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 341 van 30 december 2015, eerste editie :

— Op bladzijde 80378, lees

- Art. 47. In artikel 145²⁶, § 3

- Art. 53. In artikel 205², § 1

— Op bladzijde 80379, lees

- Art. 59. In artikel 275³, § 1

- Art. 60. In artikel 275⁷, vierde lid,

- Art. 61. In artikel 275⁸, § 2

- Art. 62. In artikel 275¹⁰ van hetzelfde wetboek

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2016/11009]

18 DECEMBRE 2015. — Loi transposant la Directive 2013/34/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 relative aux états financiers annuels, aux états financiers consolidés et aux rapports y afférents de certaines formes d'entreprises, modifiant la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 341 du 30 décembre 2015, première édition :

— à la page 80378, lire

- Art. 47. A l'article 145²⁶, § 3

- Art. 53. Dans l'article 205², § 1^{er}

— à la page 80379, lire

- Art. 59. Dans l'article 275³, § 1^{er}

- Art. 60. Dans l'article 275⁷, alinéa 4,

- Art. 61. Dans l'article 275⁸, § 2

- Art. 62. A l'article 275¹⁰ du même Code

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2015/11528]

18 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 18 juli 1997 voor de oprichting van de Raad voor Nijverheidscompensaties

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, artikel 3, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 1997 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en diensten waarop artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing is, artikel 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 juli 1997 voor de oprichting van de Raad voor Nijverheidscompensaties;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2015/11528]

18 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 18 juillet 1997 créant le Conseil des Compensations industrielles

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, l'article 3, § 3;

Vu l'arrêté royal du 6 février 1997 relatif aux marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, l'article 5;

Vu l'arrêté ministériel du 18 juillet 1997 créant le Conseil des Compensations industrielles;